

Секция «Иностранные языки и регионоведение»

К вопросу о гендерном аспекте языковой личности на материале
английского языка.

Яйлоханова Александра Сергеевна

Студент

*ФГБОУ ВПО Ставропольский государственный университет, Романо-германских
языков, Ставрополь, Россия*

E-mail: kпорка26081991@mail.ru

В данных тезисах мы ставим целью отследить механизм проявления гендерных признаков. Эмпирическим материалом послужат реплики из диалогов фильма «Чего хотят женщины?» («What Women Want?»). Гендерный аспект – всегда актуальная тема научных дискуссий, поскольку манера общения между мужчинами и женщинами всегда интересовала исследователей различных областей изучения языка.

Под понятием «гендер» мы будем понимать «социальный конструкт, набор характеристик, определенных культурой общества, которые идентифицируют социальное поведение мужчин и женщин и отношения между ними. Гендер – инструмент для понимания социальных процессов[3]».

Гендерный аспект является одной из основных составляющих понятия языковой личности.

«Языковая личность понимается как совокупность способностей и характеристик человека, обуславливающих создание и восприятие им речевых произведений (текстов) [4]».

«Изучение взаимосвязи языка и пола его носителей можно разделить на два периода, рубежом которых являются 60-е годы прошлого века: 1) нерегулярные исследования, основанные главным образом на наблюдении разрозненных фактов; 2) широкомасштабные исследования с 60-х годов, обусловленные ростом интереса к прагматическому росту языкознания, развитием социолингвистики и существенными изменениями в традиционном распределении женских и мужских ролей в обществе[1 с.54]».

Для нашего исследования наибольший интерес представляет второй период изучения языка, так как именно в наше время происходит явное смешение мужских и женских ролей в современном обществе.

Отметим, что в речи как женщин, так и мужчин присутствуют определенные обороты, которые с течением времени практически не изменяются. Так, женщины в отличие от мужчин намного чаще употребляют оценочные слова (к примеру, *rude, artificial, beautiful, wonderful*), также в речи женщин преобладают междометия («*Ou yay!*»), восклицательные и побудительные предложения («*Listen to me, Nick!*») Стоит отметить, что метафоры преобладают в женской речи («*If men are from Mars and women are from Venus and you speak Venusian, the world can be yours.*»), а в мужской, напротив, практически не употребляются.

В свою очередь речь мужчин отличается сдержанностью, краткостью высказываний, редким употреблением междометий, оценивания, а также мужчины практически не употребляют слова с уменьшительно-ласкательными суффиксами.

Перейдем к анализу мужских и женских реплик фильма «Чего хотят женщины?», в которых происходит смешение мужских и женских ролей, вследствие того, что главный

герой фильма Ник Маршал (Nick Marshall) приобретает способность слышать мысли представительниц женского пола.

Существенная разница между мужскими и женскими репликами прослеживается в диалоге Ника Маршала с доктором Скольник (Dr.Skolnick):

[1] Dr.Scolnick: Mr. Marshall, you might find this a little unorthodox, but would you mind awfully if I smoked?

[2] Nick Marshall: No, no, I understand.

[3] Dr.Scolnick: Thank you. Thank you so much. Let's try to look at the up side of this, shall we ? You know, Freud died at age 83 still asking one question, "What do women want ?" Wouldn't it be strange and wonderful if you were the one man on Earth...finally able to answer that question?

Речь доктора, как и речь любой другой женщины, осложнена оценочными выражениями (miraculous, wonderful, extraordinary) и метафорами. Также женщины употребляют более объемные и сложные предложения, тогда как мужчины изъясняются более упрощенными фразами («No, no, I understand»).

Согласно теории Робин Лакофф, женская речь изобилует смягчающими фразами, что делает стиль женского разговора отличным от мужского [2 с.174]. Благодаря смягчающим фразам (I guess, I thought [1]) речь женщин становится мягче и мелодичнее, в беседе женщины более внимательно относятся к подбору слов. Это явление также можно отследить на примере следующих реплик Ника Маршала и Дарси Макгуайер (Darcy McGuire)[2],[5]:

[1] Darcy: I guess I wasn't sure. I could do the job. I mean, I thought I could do it, but I'm finding Sloane-Curtis a tougher place than I thought.

[2] Nick: I'm sorry.

[3] Darcy: I know you were up for my job.

[4] Nick: No.

[5] Darcy: I'm sorry I'm the one that got it.

[6] Nick: I'm-I'm not. I'm not.

Анализируя последние реплики Дарси и Ника в финальном диалоге фильма, кроме вышеперечисленных характеристик женской и мужской речи можно проследить и тот факт, что женщинам как в эксплицитной, так в имплицитной форме свойственно постоянно сравнивать с чем-либо или кем-либо окружающих их людей, предметы, обстановку, местность и др. Сравнения женщин чаще всего оказываются мягче и благозвучнее. Дарси, как и практически всем представительницам женского пола, свойственно построение эмоционально-экспрессивных высказываний:

[1] Darcy: What kind of knight in shining armor would I be...

if the man I love needs rescuing...and I just let him walk out my door?

[2] Nick: My hero.

В гендерном аспекте происходит объединение социальных, психологических и культурных аспектов, поэтому эта тема всегда актуальна и представляет интерес для исследования.

Литература

1. А.В. Кирилина. Развитие гендерных исследований в лингвистике // Филологические науки. – 1998. – 2.

2. Lakoff, R. «Language and Woman's Place». New York, Harper, 1975.
3. <http://www.krugosvet.ru>
4. <http://study-english.info/article083.php>